



WILLY 通行证

South Island Hop-On Hop-Off Pass Itinerary

Start: Christchurch*

Finish: Christchurch*

Minimum Days: 12-14

Recommended: 2 weeks+

注：一切行程以 Stray 官方网站英文版为准，请提前查阅。除特殊要求外，司机及导游沟通语言为英文。

**This Pass can start or finish anywhere on this route, however most people start/finish in Christchurch.*

你可以在任何地方开始 / 结束你的行程，但是大多数人选择在基督城开始 / 结束他们的行程。

Christchurch to Kaikoura

基督城到凯库拉

Haere mai (welcome)! Your Stray adventure kicks off in the South Island's largest city, Christchurch. We stop briefly to do pick-ups and drop-offs at the Christchurch International Airport as we depart early this morning for a beautiful drive up the coast to Kaikoura. Arriving in Kaikoura around midday, you will have the afternoon free for activities to experience the incredible marine world just off shore. Get out on the water and experience one of Kaikoura's famous dolphin and whale spotting tours, see seals sitting right beside the road at Goose Bay or wander around the peninsula and check out the breathtaking views from the lookout.

Nau mai, haere mai! (毛利语：欢迎) 你的 Stray“流浪”探索之旅将从南岛最大城市基督城开始！巴士会先到基督城机场短暂经停上下乘客，然后前往风景壮丽的太平洋海滨小镇——凯库拉。中午抵达凯库拉后，你有一个下午在凯库拉自由活动，体验这里无与伦比的海洋世界。天气允许，千万别错过凯库拉最有名的观赏鲸鱼/海豚之旅！此外，你还可以去大雁湾看野生海豹慵懒地横躺于路边，或者沿着凯库拉半岛徒步，登上可以看到整个海岸线与凯库拉山脉的观景台，一睹令人窒息的美景。

Accommodation: Warm modern hostel

住宿：现代舒适的旅舍

Optional paid activities: Whale watching by boat or by plane, swimming with dolphins, guided fishing trip

可供选择的付费活动项目：乘船/直升机观赏鲸鱼，与海豚同游，导览海钓行程

Free activities: Walk around the peninsula and up to the lookout

免费的活动项目：徒步环游凯库拉半岛并登上观景台

Kaikoura to Picton

凯库拉到皮克顿

Leaving Kaikoura in the morning we wind our way up the rugged coastal roads towards the top of the South Island. Hopping off in the port town of Picton, check out the Queen Charlotte Sound view walk and take advantage of the free fishing gear and pushbikes at the Picton accommodation. There are plenty of short walks to enjoy around the township and waterfront, such as the Queen Charlotte Sound view walk. Feel free to unwind this evening in the spa pool at the accommodation.

早上从凯库拉启程后，我们将沿着蜿蜒的太平洋海岸公路北上。抵达南岛门户小镇皮克顿后，乘客可以选择去夏洛特皇后步道参加一日徒步，也可以租用皮克顿住宿的渔具或山地自行车，到马尔堡峡湾边垂钓或骑游。除此之外，皮克顿周边还有许多短途徒步路线，而平静舒适的水畔也能让人惬意享受。晴朗的夜晚，你还可以免费沉浸于住宿的Spa水疗池内放松身心。

Accommodation: Cosy villa in Picton

住宿：舒适的青旅别墅

Free activities: Queen Charlotte sound walk, fishing, biking around town, relax in the spa pool of the accommodation

免费的活动项目：峡湾夏洛特皇后步道徒步，钓鱼，山地自行车骑游，在住宿Spa池放松

Picton to Marahau (Abel Tasman)

皮克顿到玛拉豪（亚伯·塔斯曼）

Enjoy a leisurely morning getting to know charming Picton. You'll meet your Stray group at the accommodation at midday. Once on the bus, we'll cruise through the world-famous Marlborough vineyard area and, depending on the groups interest, we may stop for a wine tasting to sample the region's specialty Sauvignon Blanc before heading to the coastal town of Nelson. We make a supermarket stop in Motueka to stock up on supplies for the next couple days and then make our way to our amazing overnight destination Marahau, right on the edge of the spectacular Abel Tasman National Park.

今天早上你可以在迷人的皮克顿小镇自由安排。午饭后，您将和Stray巴士及司导在推荐的住宿外见面。启程后，我们将会行驶于著名的马尔堡葡萄庄园区域。司导会根据每团乘客的不同意愿，决定是否安排大家品尝这里著名的“长相思”白葡萄酒。在前往亚伯塔斯曼国家公园前，我们会在莫图依卡的超市停留，大家可以在这里购买接下来2晚的食材或必需品。今晚我们会在幽静之乡——位于亚伯·塔斯曼国家公园边上优美的海岸聚落玛拉豪过夜。

Accommodation: Unique Stray accommodation on the edge of the national park

住宿：国家公园旁独一无二的Stray专属住宿

Optional paid activities: Wine tasting, skydiving

可供选择的付费活动项目：葡萄酒品尝，高空跳伞

Free activities: Walks, mussel tasting around the fire, stargazing
免费的活动项目：海边徒步，围炉品尝青口贝，室外观星

Marahau (Abel Tasman)

玛拉豪 (亚伯·塔斯曼)

With a full day at your leisure, don't miss out on the opportunity to explore this stunning, coastal national park on foot, by sea or from the air. Abel Tasman is famous for being one of the sunniest spots in New Zealand and, as home to one of NZ's Great Walks, is a popular place to hop off for hiking enthusiasts. Even those short on time can still use this free day to hike, kayak, sail or take a water taxi to get a taste of the park's natural golden sand beaches and brilliant blue waters.

今天，你有充足的时间悠闲地探索这座美丽的海滨国家公园。亚伯·塔斯曼国家公园拥有天然黄金沙滩，是新西兰阳光最充足的区域之一。国家公园内还有着新西兰最棒、最受欢迎的步道之一——亚伯·塔斯曼海滨步道，是一个非常适合户外徒步赏景的地方。一天的自由活动时间并不长，但你仍可以在这里选择徒步、划皮划艇、帆船航海，或者搭乘水上接驳船到国家公园中的金沙滩上，享受一天湛蓝的海水与日光浴。

Accommodation: Unique Stray accommodation on the edge of the national park

住宿：国家公园旁独一无二的Stray专属住宿

Optional paid activities: Full day sailing trip, kayaking, skydiving, water taxi, stand-up paddle boarding, canyoning, hang gliding

可供选择的付费项目：帆船航海一日游，划皮划艇，高空跳伞，利用水上接驳船前往国家公园中，立式划艇，峡谷漂流，三角翼滑翔伞

Free activities: Walk in the national park, relax on one of the golden sand beaches, go for a swim

免费的活动项目：国家公园中徒步，黄金沙滩上休闲，海中畅泳

Marahau (Abel Tasman) to Franz Josef

玛拉豪 (亚伯·塔斯曼) 到 弗朗兹·约瑟夫

Buckle up for an awesome day driving down the incredibly scenic 'wild' West Coast, an area known for its untamed beaches and spectacular rainforest. We'll pass through Buller Gorge and down a stretch of road that was labelled one of the top ten drives in the world by Lonely Planet. We'll take a walk along the craggy cliffs at Cape Foulwind to view the seal colony before continuing further down the coast to the geographic wonder of Punakaiki's Pancake Rocks and blowholes. Here we'll take a walk around these unique limestone rock formations and stop for a bite of lunch. Our next stop is the historic gold mining town of Greymouth to collect passengers connecting from Christchurch. From here we'll make one last stop via Hokitika (the best place to buy 'Pounami', a native greenstone) before continuing onto the quaint township of Franz Josef, home of the mighty Franz Josef Glacier where we'll spend the next two nights.

今天将是一整天穿越狂野南岛西海岸地区的巴士旅行——这里有着无数原生态海滩和壮观的原始雨林。抵达西海岸前，我们将首先驶过布勒峡谷，这里被《孤独星球》杂志誉为世界十佳景

观公路之一。抵达西海岸的第一站，乘客们将徒步前往崎岖的海岸悬崖逆风角拜访野生海豹栖息地。然后巴士继续南下会经过著名的海岸地理奇观普纳卡基的“煎饼岩”与喷水洞，你可以漫步于这些特别的海岸石灰岩构造之间并在此享用午餐。下一个目的地将是历史悠久的金矿城镇格雷茅斯，巴士将在这里接上今天从基督城赶来的乘客一起旅行。随后，我们很快会抵达霍基蒂卡，这里盛产一种毛利名叫“普纳米”的本地特有翡翠色绿石头，你想要选购任何新西兰特有纪念品，这是一个不错的选项。今晚最终的目的地是冰川小镇弗朗兹·约瑟夫，你将在这里停留2晚，有机会参加各类欣赏气势磅礴的弗朗兹·约瑟夫冰川的游览行程。

Accommodation: Lodge in the middle of the rainforest

住宿：雨林中心的小屋

Free activities: Buller Gorge, Cape Foulwind Seal Colony, Pancake Rocks and Blow holes, Hokitika greenstone store

免费的活动项目：穿越布勒峡谷，拜访逆风角海豹栖息地，途经“煎饼岩”与喷水洞，逛霍基蒂卡翡翠石商店

Franz Josef

弗朗兹·约瑟夫

Enjoy a free day to get out and experience the Franz Josef Glacier, an iconic highlight of the West Coast. The best way to navigate the maze of ice and explore the incredible landscape on the Franz Josef Glacier is with a guided tour, which consistently ranks as a favourite activity amongst Stray travelers. The most popular trip features a short heli-hop onto the glacier with a guided educational tour on the ice and includes entry to the hot pools afterwards. Other options include visiting the glacial terminal face for some spectacular photos or doing one of the many excellent bush hikes in the region.

今天你可以自由探索壮观的弗朗兹·约瑟夫冰川，这里是整个南岛西海岸最有特色的目的地之一。游览弗朗兹·约瑟夫美景及探索浩大神秘“冰川迷宫”最棒的方式是参加任意一种导览观光行程。最受追捧的一种要属游览与教育意义并重的直升机冰川导览徒步，它已经连续多年成为最受Stray乘客喜爱的自费活动项目之一。参加弗朗兹·约瑟夫冰川顶徒步，还可以免费前往镇上的温泉浴场，享受温暖的冰川小镇热水池。除此之外，你也可以自主徒步前往观赏冰川底部，或者选择附近的丛林步道漫步，拍摄许多美丽的风景照。

Accommodation: Lodge in the middle of the rainforest

住宿：雨林中心的小屋

Optional paid activities: Glacier heli-hike (entry to hot pools included), kayaking, skydiving

可供选择的付费活动项目：直升机冰川顶徒步行程（包含镇上温泉浴场入场券），西海岸皮划艇行程，尝试新西兰最高的冰川跳伞

Free activities: Many excellent bush hikes (but we recommend a guided one for safety), relax in one of NZ's largest spa pools at your accommodation

免费的活动项目：众多丛林徒步路线（为了安全起见，建议你参加专业导览徒步团），在Stray住地的

Franz Josef (via Fox Glacier) to Wanaka

弗朗兹·约瑟夫（经福克斯冰川）到瓦纳卡

It's time to leave the West Coast behind. We stop in the morning for pick-ups at Fox Glacier before heading to the amazing mirror-like Lake Matheson to stretch our legs with a short walk. Then, we'll travel inland through the mountainous Haast Pass and Makarora towards Wanaka. This is one of the most scenic drives you'll ever do, and we'll stop for plenty of photo ops along the way as we drive from rainforests to mountains, through beech forest and past great lakes. We'll pass by the beautiful Lake Hawea and arrive in Wanaka late-afternoon in time to enjoy this picturesque lakeside town.

今天我们将结束短暂的南岛西海岸之旅。离开弗朗兹·约瑟夫小镇不久，我们会在福克斯冰川小镇接上乘客，然后一起前往著名的“镜湖”（马瑟森湖）做短途绕湖徒步。之后，我们的巴士将行经被群山环绕的哈斯特山口和玛卡罗拉，朝目的地瓦纳卡前进。这条哈斯特山口公路是新西兰最美的景观公路之一。我们会从雨林驶进山脉，穿越山毛榉森林抵达美丽的湖泊。一路驶过瓦纳卡湖和哈威亚湖后，Stray巴士将在傍晚之前到达瓦纳卡小镇，你将有时间在日落时分好好享受这个风景如画的湖畔小镇。

Accommodation: Central Wanaka hostel

住宿：镇中心旅馆

Free activities: Lake Matheson walk, Ship Creek walk, Blue Pools walk, Thunder Creek Falls walk

免费的活动项目：“镜湖”绕湖徒步，船溪短徒步，蓝池短徒步，拜访雷溪瀑布

Wanaka to Queenstown

瓦纳卡到皇后镇

Kick start your day with a brisk walk up Mt Iron, an early morning skydiving or learn to fly a stunt plane over Wanaka. At mid-morning we'll pack up and make our way to Queenstown, known in New Zealand as the 'Adventure Capital of the World' and the spiritual home of bungee jumping. We stop on our way into town at Kawarau Bridge, the first commercial bungee jumping site in the world, for your chance to take the big leap of faith. Queenstown offers an optional big (make that huge!) night out with plenty of excellent restaurants, pubs and live music to check out.

早上，你在瓦纳卡有很多活动选择：徒步爬上熨斗山，前往瓦纳卡机场参加“学开飞机”飞机试驾行程或高空跳伞。中午时分，我们会正式出发前往“世界冒险之都”皇后镇，这里也是蹦极运动的故乡。抵达皇后镇之前，我们还会参观世界第一家商业运营的蹦极——卡瓦劳桥蹦极。你可以选择在这里跳蹦极，留下纵身一跃跳下的勇敢身影。皇后镇的夜生活十分丰富，晚上不妨约上新交的好友，一起去享受美食，或者在酒吧欣赏现场表演。

Accommodation: Central hostel close to all the action

住宿：便捷的市中心旅馆

Optional paid activities: Puzzling World, skydiving, mountain biking, pilot your own stunt plane or learn to fly and take a friend for free, bungee jumping

可供选择的付费活动项目：古怪迷宫世界，瓦纳卡高空跳伞，山地自行车骑行，学开特技飞机（可免费带一位朋友体验），峡谷蹦极

Free activities: Walk Mt Iron, watch people jumping off a bridge!

免费的活动项目：徒步爬上熨斗山，观看卡瓦劳桥蹦极

Queenstown

皇后镇

You need at least one free day in Queenstown to make the most of the wide range of activities on offer. With a buzzy night life, beautiful mountain scenery and an exciting outdoor lifestyle, it's easy to understand why Stray passengers often hop off here to spend extra time exploring. Options include: bungee or swing, zipline tours, canyoning, jet boating, skiing, skydiving, local bush walks, or just spend a day relaxing and enjoying the stunning scenery.

你至少需要一个自由活动日在皇后镇参与这里多种多样游览活动项目中。这里有丰富的夜生活、壮观的山湖景致，以及数不清的户外活动可以参与。这就是为什么大多数Stray乘客会在皇后镇玩得更久的原因了。蹦极、峡谷大秋千、高空滑索、峡谷漂流、溪流喷气艇、冬季滑雪、高空跳伞、本地森林徒步，或者花一整天轻松惬意的沿湖漫步观赏美景……总有一项会对你的胃口！

Accommodation: Central hostel close to all the action

住宿：便捷的市中心旅馆

Optional paid activities: Any adventure activity that we mad Kiwis can dream up (bungee, swing, jet boating, skydiving, mountain biking, zipline, horse riding...)

可供选择的付费活动项目：任何一种连新西兰本地人钟爱的户外活动项目（如：蹦极，峡谷秋千，乘喷气艇，高空跳伞，山地自行车骑行，高空滑索，乡野骑马等）

Free activities: Fabulous walks, take in beautiful views from this cool resort town

免费的活动项目：皇后镇周边徒步游览，尽情享受这个美丽的度假胜地

Queenstown to Aoraki/Mount Cook

皇后镇到奥拉基/库克山

Today we head over the Lindis Pass through the beautiful Mackenzie Country and past picturesque Lake Pukaki on the way to our amazing stop at the base of New Zealand's highest mountain, Aoraki/Mt Cook. We arrive in the early afternoon with time to do a 4WD & Argo Tour, check out the Sir Edmund Hillary Alpine Centre or do one of the many great short walks in the park. If you want to hop off the bus for a few days, there are some incredible longer walks you can do (we'd recommend leaving climbing Mt Cook to the experienced mountaineers though).

今天我们将北上驶过林迪斯公路，穿越美丽的麦肯齐地区，路过普卡基湖，抵达新西兰最高的

山峰奥拉基/库克山。午后，我们便会到达库克山，你可以在这里参加山地四驱车探索之旅，也可以参观埃德蒙·希拉里爵士高山中心或者在国家公园内徒步。库克山国家公园内还有一些景色优美的中长程步道，你可以选择在这里多停留几天，完成这些步道（注意：攀登库克山需要受过专业的登山训练，普通游客无法安全登顶库克山顶）。

Accommodation: Stunning alpine lodge

住宿：库克山下美丽的旅馆

Optional paid activities: Argo tour of Alpine Region, visit the Sir Edmund Hillary Alpine Centre

可供选择的付费活动项目：山地车四驱车探索之旅，参观埃德蒙·希拉里爵士高山中心

Free activities: Take photos of awe-inspiring scenery, do one of the many great short walks to the Hooker glacial lake (weather dependent), stargazing

免费的活动项目：拍摄绝美风景照，徒步胡克山谷步道（根据天气状况而定），旷野自助观星

Mount Cook (via Tekapo) to Rangitata

库克山（经蒂卡普湖）到朗伊塔塔

Leaving Mt Cook, we make our way through a landscape made famous in the Lord of the Rings films. We'll stop to admire the turquoise waters of Lake Tekapo and the Church of the Good Shepherd – a famous photo stop. Relax in the Tekapo hot pools, go snow tubing or ice skating (winter only) or hike up to the Mt John observatory where you'll witness stunning views of the lake from above. After lunch, we will continue to our overnight stop in Rangitata Peel Forest. Tonight, we'll stay in one of Canterbury's original sheep stations.

告别库克山，Stray巴士今天将驶过曾出现在史诗大片《指环王》电影中的麦肯齐乡野。随后，在著名旅行目的地蒂卡普湖，乘客将有机会亲眼目睹这里黛蓝的湖水，走进标志性的历史建筑——好牧羊人教堂。除此之外，你可以选择拜访蒂卡普温泉放松身心，或者冬季时享受滑冰的乐趣。而如果有体力徒步爬上约翰山天文台，你能看到蒂卡普湖与周围广袤乡野的全景。午餐后，我们将启程前往今晚位于朗伊塔塔果皮森林中的Stray独家过夜地点，也是坎特伯雷地区最早的绵羊农场之一。

Accommodation: One of Canterbury's original sheep stations

住宿：坎特伯雷地区最早的绵羊农场之一

Optional paid activities: Tekapo Hot Springs, Ice skating (April-Sept), Snow tubing (June-Sept)

可供选择的付费活动项目：蒂卡普湖温泉，滑冰（每年4到9月），雪地滑橡胶泳圈（每年6到9月）

Free activities: Visit Lake Tekapo, Mt John observatory walk, Rangitata forest walks

免费的活动项目：游览蒂卡普湖，徒步爬上约翰山天文台观景，朗伊塔塔森林徒步

Rangitata to Christchurch

朗伊塔塔到基督城

This morning, you will have the opportunity to sign up to a top-notch grade 5 white water rafting experience on Rangitata River under the foot of the Southern Alps or to explore the stunning Peel Forest scenery on horseback. Tonight, we'll stay in Christchurch - a city where old meets new, as an enormous rebuild continues following the devastating 2011 Earthquake. You will find some of New Zealand's most modern architecture nestled next to some of our oldest buildings. Wander the city streets and laneways to discover creative street art intended to bring cheer and colour to a city once buried in rubble. Spend your afternoon exploring the city or getting involved in one of the activities on offer. We hope you had a blast on your Stray adventure!

今天早上，你可以有机会报名参加在新西兰最大的5级激流朗伊塔塔河上刺激的白水漂流。或者你可以悠闲地漫步或骑马探索南阿尔卑斯山下美丽的果皮森林。今晚，我们会在南岛最大城市基督城过夜，你会发现这是一座经历2011年大地震摧毁后，有着“旧城新貌”的城市。市中心有许多全新的建筑已经拔地而起，与地震中幸存的古老欧式建筑相互映衬。漫步于城区正等待重建的街道中，你会发现残破的围墙上处处充满色彩鲜艳、视觉感很强的喷绘艺术。这个下午你能完全自由探索基督城市中心，或者选择参加一些有趣的活动项目。我们希望你有一次难忘的Stray巴士新西兰冒险之旅！

Accommodation: Comfortable, modern backpackers near the city centre

住宿：近市中心舒适现代的背包客栈

Optional paid activities: White water rafting, horse trekking

可供选择的付费活动项目：白水漂流，骑马

Free activities: Explore Christchurch by foot, Cardboard Cathedral and inner-city street art

免费的活动项目：漫步基督城市中心，参观硬纸板大教堂，欣赏城市中心的街头喷绘艺术

This itinerary is a guide. Given the spontaneous nature of our trips and lack of control over New Zealand's weather(!), what we do each day might occasionally vary.

此行程单只是旅行参考指南。因为我们的行程多与自然环境联系，且新西兰天气多变，实际每日行程可能因此有所变动。